

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 23 (1905)  
**Heft:** 150

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Bogiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordate. — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ansfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Ansländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 281 u. 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzureichen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich. Konkursamt Küsnacht. (584<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Drucker, Wilhelm Eduard, dato unbekanntes Aufenthalt.

Datum der Konkursoröffnung: 4. April 1905.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. April 1905, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zur Sonne in Küsnacht.  
Eingabefrist: Bis und mit 8. Mai 1905.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (588)**  
Failli: Castella, Léon, feu Anselme, négociant, à Vuadens.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mars 1905.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 2 heures du jour, à la salle du tribunal, Château de Bulle.  
Délai pour les productions: 9 mai 1905.

**Kt. Graubünden. Konkursamt Davos. (593)**  
Gemeinschuldner: Reich, Karl, Photograph, in Davos-Platz.  
Datum der Konkursoröffnung: 31. März 1905.  
Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1905.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren erledigt, wenn nicht von Seite der Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und für die Kosten derselben hinreichender Vorschuss geleistet wird.

**Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (587<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Biland-Wettler, C., z. Ochsen, in Aarau.  
Datum der Konkursoröffnung: 3. April 1905.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. April 1905, nachmittags 4 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau.  
Eingabefrist: Bis 8. Mai 1905.

**Kt. Aargau. Konkursamt Zofingen. (586)**  
Gemeinschuldner: Hürsch, Eduard, Wirt, zum «Frösöh», in Zofingen.  
Datum der Konkursoröffnung: 5. April 1905.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. April 1905, nachmittags 2<sup>1/2</sup> Uhr, im Gerichtssaal zu Zofingen.  
Eingabefrist: 8. Mai 1905.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (595/97)**  
Faillie: Société des Restaurants économiques sans alcool de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1905.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

Failli: Sabaini, Joseph-Jean, entrepreneur, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Numa Droz, n<sup>o</sup> 2<sup>a</sup>.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1905.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

Faillits: Sabaini frères, Société en nom collectif, entrepreneurs-constructeurs, domiciliés à La Chaux-de-Fonds.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1905.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 17 avril 1905, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 8 mai 1905.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (585<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Firma E. Seiler-Hafner, Zimmereigenschaft, Badenerstrasse 445, in Zürich III (Inhaberin: Frau Emma Seiler geb. Hafner, Ehefrau des Hugo Seiler daselbst).  
Anfechtungsfrist: Bis zum 18. April 1905 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (589/90)**  
Gemeinschuldner: Picard, Jules, Liegenschaftshändler, Effingerstrasse 9, in Bern.  
Quintal, Adolf, Sohn, Handelsmann, in Bern, Nachfolger der Firma «A. Quintal & Cie.» in Bern.  
Anfechtungsfrist: 18. April 1905.

**Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (608)**  
Gemeinschuldner: Niggli, August, von Olten, in Solothurn, Inhaber der Firma A. Niggli, Maschinenfabrikation, in Solothurn.  
Anfechtungsfrist: Bis 18. April 1905.

**Kt. St. Gallen. Konkursamt Obertoggenburg in Ebnat. (583)**  
Gemeinschuldner: Hänsenberger, Jakob, Fergger, in Ebnat.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. April 1905.

**Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (592)**  
Gemeinschuldner: Dür, Conrad, Malermeister, in St. Gallen.  
Auflagefrist: 9. bis 18. April 1905.  
Anfechtungsklagen: Beim Vermittleramt St. Gallen.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (582)**  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Allemann & Cie., Leder- und Fellhandlung, Matte in Bern.  
Anfechtungsfrist: 18. April 1905.

**Ct. de Vaud. Office des faillites d'Orbe. (594)**  
Failli: Chanson, Gustave, négociant, à Vuitteboeuf.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 18 avril 1905.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B. G. 230.) (L. P. 230.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

**Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (607)**  
Gemeinschuldnerin: Frau Delorenzi, Anna Mathilde, geb. Schären, Ehefrau des Giovanni Delorenzi, von Brenta, Italien, Zementier, in Bern, Inhaberin der Firma «A. M. Delorenzi», gewesene Wirtin «zum Hirschen», in Solothurn.  
Datum der Konkursoröffnung: 1 August 1904.  
Einspruchsfrist: Bis 18. April 1905.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.**  
(B.-G. 283.) (L. P. 283.)

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (604)**  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft M. Geismar & Picard, Papierhandlung en gros, in Bern.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. April 1905.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 283.) (L. P. 283.)

**Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (591)**  
Failli: Fridez, Auguste, ancien aubergiste, à Buix.  
Date de la clôture: 4 avril 1905.

**Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (598)**  
Gemeinschuldner: Kronenberg, Louis, Mercerie und Quincallerie, in Luzern.  
Datum des Schlusses: 4. April 1905.

**Kt. St. Gallen.** Konkursamt St. Gallen. (605)  
Gemeinschuldner: Ornstein, Munich Wolf (genannt Emanuel),  
Abzahlungsgeschäft, in St. Gallen.  
Datum des Schlusses: 6. April 1905.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. 195 u. 817.) (L. P. 195 et 817.)

**Kt. Basel-Stadt.** Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt. (601)  
Gemeinschuldner: Höner-Rauber, Karl, Kaufmann, gewesener  
Inhaber der früheren Firma «C. Höner-Rauber», Handlung in Getreide,  
Mehl und Futterarten, Mostackerstrasse 10, in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1904.  
Datum des Widerrufs: 5. April 1905.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (606)  
Faillite: Louis Poncet & Co, ameublements, Place Longemalle, 2.  
Jour, heure et lieu de la vente: Jeudi, 13 avril 1905, à 10 heures du  
matin, Place Longemalle, 2.  
Objets à vendre: Meubles divers, descentes de lit, velours, satinette,  
coutil, fournitures diverses, etc., etc.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**  
(B.-G. 295-297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich.** Bezirksgericht Winterthur. (600)

Schuldnerin: Firma Gebrüder Maser, Holzimport, in Winterthur.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 29. März 1905.

Sachwalter: J. Benninger, Rechtsanwalt, äussere Schaffhauserstrasse Nr. 1, in Winterthur.

Eingabefrist: Bis und mit 29. April 1905.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. Mai 1905, nachmittags 2½ Uhr, im Kasino (Börsensaal) in Winterthur.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zug.** Kantonsgericht Zug. (516')

Schuldnerin: Phototechnisches Institut A.-G. in Liq. in Zug.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 17. März 1905.

Sachwalter: Dr. Iten in Zug.  
Eingabefrist: Bis zum 18. April 1905 beim Rechtsanwalt Dr. Iten in Zug.

Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Mai 1905, nachmittags 2 Uhr, im Regierungsgebäude, II. Stock, in Zug.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. Mai 1905 an beim Sachwalter.

**Kt. Aargau.** Bezirksgericht Kulm. (610')

Schuldnerin: Firma Sommerhalder & Cie., Zigarrenfabrik Union, in Unterkulm.

Datum der Bewilligung der Stundung: 4. April 1905.  
Sachwalter: E. Gautschi, Gerichtskanzlist, in Kulm.

Eingabefrist: Bis 28. April 1905 schriftlich beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Mai 1905, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum Bären in Unterkulm.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Solothurn.** Konkursamt Solothurn. (609)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 3. April 1905 die Frau Bucheli, Marie geb. Schmidlin, Ehefrau des Alois Bucheli, von Willisau-Land (Luzern), Wirtin, Gasthof zum «Löwen» in Solothurn, am 8. Februar 1905 erteilte Nachlassstundung von zwei Monaten, um zwei weitere Monate verlängert.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern.** Gerichtspräsident von Altsihofen. (603)

Schuldner: Meierhans, Jost, Wirt, in Buchs.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 15. April 1905, nachmittags 4 Uhr, im Gasthaus zum «Löwen» in Altsihofen.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

**Kt. Basel-Stadt.** Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt. (602)

Schuldner: Höner-Rauber, Karl, gewesener Inhaber der früheren Firma «C. Höner-Rauber», Handlung in Getreide, Mehl und Futterarten, Mostackerstrasse 10, in Basel.

Datum der Bestätigung: 5. April 1905.

**Ct. de Genève.** Tribunal de première instance de Genève. (599)

Débitteur: Péliissier, César, entrepreneur, Rue Gœtz-Monin, 23, à Genève.  
Date de l'homologation: 3 avril 1905.

### Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See).

1905. 5. April. Aus dem Vorstande der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Murten in Murten (S. H. A. B. Nr. 245, 30. Mai 1903, pag. 858) ist Johann Ryser infolge Todes ausgeschieden; an dessen Stelle wurde in den Vorstand gewählt: Hans Götschi in Greng.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1905. 5. April. Die Firma Ferd. Stierlin in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 18 vom 11. Februar 1885, pag. 106) erteilt Prokura an den Sohn des Firma-Inhabers, Fritz Stierlin, von und in Schaffhausen.

5. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Stüdeli, Müller & Stanger in Neuhausen (S. H. A. B. Nr. 136 vom 2. April 1903, pag. 542) hat sich aufgelöst; infolge dessen ist die obgenannte Firma erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1905. 5 aprile. Il consiglio di amministrazione della Fabbrica Tabacchi in Brissago, con sede in Brissago (F. u. s. di c. del 30 settembre 1904, n° 373, page 1489), notifica che l'assemblea degli azionisti, tenutasi li 12 marzo 1905, ha nominato direttore, col diritto di firmare individualmente a nome della suddetta società, Antonio Bressani, fu Luigi, da Milano, domiciliato a Brissago.

Ufficio di Lugano.

Rettifica. Inscrizione del 30 marzo 1905 Fabbrica Svizzera di Carozzo A. Chiattono e C<sup>o</sup> Società Anonima, in Lugano (F. u. s. di c. del 4 aprile 1905, n° 142, page 565); là dove dice, il consiglio d'amministrazione è composto di Emilio Nessi, Antonio Jusoni, si deve leggere invece «Antonio Fusoni».

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden.

1905. 5. April. Die Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. in Baden (S. H. A. B. Nr. 385 vom 10. Oktober 1904, pag. 1537) hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1905 eine Revision der Statuten vorgenommen und dabei folgende der publizierten Tatsachen verändert: Das Aktienkapital beträgt (statt wie bisher 12½ Millionen) nunmehr 16 Millionen Franken und ist eingeteilt in 12,800 auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 1,250 Nennwert eine jede. Sodann hat die Aktiengesellschaft zum Direktor gewählt: Edmund Schulthess, von und zur Zeit in Brugg, mit der Berechtigung, kollektiv mit irgend einer der übrigen unterschreibsberechtigten Personen für die Gesellschaft in rechtsverbindlicher Weise zu zeichnen.

Bezirk Muri.

5. April. Die Genossenschaft unter der Firma Käsereigesellschaft Mühlu in Mühlu (S. H. A. B. Nr. 187 vom 24. Juni 1898, pag. 786) hat an Stelle von Joh. Schorer zum Präsidenten gewählt: Heinrich Hwiler, Gemeindeschreiber, von und in Mühlu, und an Stelle von Heinrich Hwiler, Gemeindeschreiber, zum Beisitzer: Jakob Fleischli, von Kleinwangen (Kt. Luzern), in Kestenberg bei Mühlu.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

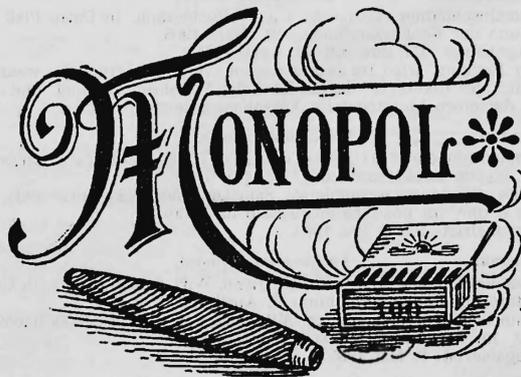
### Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 18637. — 1. April 1905, 8 Uhr.

J. Strebel-Muth, Havanna-Import Luzern,  
Luzern (Schweiz).

Zigarren, Zigaretten und Tabak.



N° 18638. — 3 avril 1905, 8 h.

A. Schielé & C<sup>o</sup>, graveurs,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



N° 18639. — 5 avril 1905, 8 h.

A. Wyss, fabricant,

Loclé (Suisse).



Montres, parties de montres et étuis.

N° 18640. — 5 avril 1905, 8 h.

Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier, Montilier (Suisse).

Montres, parties de montres, boîtes de montres.



N° 18641. — 5 avril 1905, 8 h.

Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier, Montilier (Suisse).

Montres, parties de montres, boîtes de montres.

(Renouvellement et extension d'emploi du n° 1337).



## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Anstuf nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate März und Januar-März der Jahre 1904 und 1905:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulates des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de mars et janvier-mars des années 1904 et 1905:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerie in Plattstich, Maschinenstickereien	2,541,718	2,990,105	7,911,378	9,106,948
Bandes- und Entendex (Hamburghs aprons)	438,469	577,250	945,837	1,390,530
Selden- und Baumwollspitzen	149,436	163,275	1,002,207	938,282
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	1,957	4,431	17,142	7,482
Stickerie in Kettenstich:				
Vorhänge	104,297	273,276	999,379	1,002,213
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	47,292	44,408	184,887	88,089
Stickerieen insgesamt:	3,282,809	4,052,735	11,060,780	12,538,489
Plattstichgewebe:	102,048	197,782	346,854	618,312
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	102,771	113,451	294,506	365,152
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel)	2,976	—	5,841	8,031
Baumwollgarn	—	2,071	1,885	3,492
Unterkleider	1,485	—	5,428	5,191
Beutelstich	53,841	58,787	124,850	108,887
Bänder	3,783	3,182	32,305	5,848
Seidene und halbsedene Stückware	—	6,588	7,281	9,298
Maschinen und Maschinentelle	14,186	27,595	61,466	60,723
Käse	27,072	59,896	87,355	199,816
Wein	575	2,240	575	—
Verschiedenes	4,675	23,163	16,325	59,116
<b>Total</b>	<b>3,596,071</b>	<b>4,576,870</b>	<b>12,044,951</b>	<b>13,072,095</b>

Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.

(Inkl. Agentur Winterthur.) — (Y compris l'agence de Winterthur.)

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückware	1,066,455	1,193,875	3,660,507	4,267,231
Seide (Silk, spun)	5,251	8,086	5,251	46,179
Beutelstich	11,311	68,488	118,928	138,446
Bänder	—	1,568	1,900	1,568
Rohseide	—	—	5,440	—
Strickwaren	31,580	26,454	65,046	67,308
Baumwollwaren	8,836	—	14,980	1,759
Baumwollgarn	34,221	2,718	67,416	6,788
Chemikalien	11,118	1,965	32,868	1,965
Optikbildner (oil chromes)	3,992	853	4,029	9,276
Galatine	5,411	2,825	10,464	10,015
Käse	160,897	159,992	589,555	400,797
Bücher	7,200	9,360	21,312	28,944
Snappen-Witze	2,116	—	2,116	—
Bücher	39,221	9,621	74,029	29,408
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen	2,310	—	2,310	—
Wissensch. Instrumente, Reisezeuge	81,765	2,047	36,767	20,736
Verschiedenes	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>1,809,884</b>	<b>1,486,852</b>	<b>4,498,188</b>	<b>5,016,264</b>

Konsularbezirk Luzern. — District consulaire de Lucerne.

(Inkl. Agentur Aarau.) — (Y compris l'agence d'Aarau.)

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückware	—	—	—	10,184
Bänder	22,826	11,904	67,927	67,821
Strohwaren (Articles en paille)	105,888	63,580	408,704	444,889
Holzschnitzereien	—	731	—	731
Baumwollwaren	18,901	20,100	42,436	33,208
Strickwaren	96,486	88,812	279,067	214,169
Chemikalien	15,370	1,090	15,870	45,192
Reisezeuge	1,705	3,822	6,808	9,992
Maschinen	—	—	1,250	—
Bücher und Bilder	2,339	8,216	10,883	20,468
Bürstenwaren	1,843	1,754	8,124	1,754
Käse (Fromage)	—	20,112	7,182	38,554
Kirschwasser	977	977	3,725	1,952
Verschiedenes	1,513	—	37,847	12,546
<b>Total</b>	<b>267,798</b>	<b>221,098</b>	<b>855,745</b>	<b>901,440</b>

Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Florotseide	424,526	326,499	1,244,988	1,083,157
Bänder	139,658	439,408	681,855	1,731,835
Strickwaren	29,886	20,246	57,686	48,952
Anilinfarben	422,298	479,004	1,190,050	1,207,715
Andere Farbstoffe und Chemikalien	84,343	85,377	121,758	120,385
Häute und Felle	52,268	128,922	109,082	291,217
Horlogerie et fournitures	51,912	32,719	124,679	101,390
Tierhaare	—	5,588	3,812	8,160
Baumwollgarn	—	—	—	1,280
Käse	25,012	—	25,012	1,911
Wein	1,616	8,914	1,616	8,914
Verschiedenes	18,443	87,575	29,856	117,801
<b>Total</b>	<b>1,194,912</b>	<b>1,517,252</b>	<b>3,590,874</b>	<b>4,672,719</b>

Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.

(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds.) — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Käse	405,234	401,063	891,434	1,030,720
Strickwaren	89,508	85,498	223,051	215,374
Strohwaren	62,223	42,836	117,850	121,089
Tierhaare	—	—	—	13,254
Holzschnitzereien	—	—	692	2,940
Horlogerie et fournitures	656,108	686,621	1,643,313	1,696,197
Bücher	—	—	—	1,050
Chokolade	67,786	176,343	101,945	412,032
Abtinh und Kirschwasser	7,853	4,313	11,941	14,094
Wein	—	618	—	1,471
Maschinen	2,266	—	2,266	—
Verschiedenes	22,696	42,536	65,780	115,465
<b>Total</b>	<b>1,818,709</b>	<b>1,489,818</b>	<b>3,058,272</b>	<b>3,623,746</b>

Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.

(Inkl. Agentur Vevey.) — (Y compris l'agence de Vevey.)

	März — Mars		Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905	1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	178,594	203,757	457,659	529,212
Boites à musique	22,593	16,026	51,540	43,082
Pierres précieuses	690	—	690	—
Produits de lait (Milchprodukte)	7,573	—	15,321	7,573
Peaux (Häute)	3,919	—	3,919	5,900
Limes (Fellen)	3,713	15,283	45,128	59,256
Instrumente wissenschaftliche	937	—	3,534	607
Quincaillerie (Kurzwaren)	450	—	450	—
Produits chimiques	28,297	16,035	50,025	43,670
Chocolat	86,663	164,157	184,026	319,750
Divers (Verschiedenes)	31,461	8,350	31,461	32,300
<b>Genf</b>	<b>364,985</b>	<b>423,615</b>	<b>848,663</b>	<b>1,040,500</b>
<b>Bern</b>	<b>1,813,709</b>	<b>1,489,818</b>	<b>3,058,272</b>	<b>3,623,746</b>
<b>Basel</b>	<b>1,194,912</b>	<b>1,517,252</b>	<b>3,590,874</b>	<b>4,672,719</b>
<b>Luzern</b>	<b>267,798</b>	<b>221,098</b>	<b>855,745</b>	<b>901,440</b>
<b>Zürich</b>	<b>1,899,834</b>	<b>1,486,852</b>	<b>4,498,188</b>	<b>5,016,264</b>
<b>St. Gallen</b>	<b>3,596,071</b>	<b>4,576,870</b>	<b>12,044,951</b>	<b>13,072,095</b>
<b>Total</b>	<b>8,187,259</b>	<b>9,685,498</b>	<b>24,921,191</b>	<b>29,226,764</b>

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-März — Janv.-Mars	
	1904	1905
	Fr.	Fr.
Seidene und halbsedene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	3,667,788	4,276,713
Beutelstich — Gaze de soie à bluter	238,773	242,333
Bänder (seidene und halbsedene) — Rubans de soie et mi-soie	783,887	1,806,572
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun)	10,691	46,179
Florotseide — Bourre de soie	1,244,988	1,033,157
<b>Seldenwaren — Soieries</b>	<b>5,946,107</b>	<b>7,404,954</b>
Stickerieen — Broderies	11,060,780	12,538,489
Tierhaare — Crin	3,812	21,414
Baumwollgarn — Fils de coton	89,301	13,510
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	708,925	1,039,658
Strickwaren — Tricotage	634,370	548,698
Strickgewebe — Tresses de paille	521,654	566,968
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	2,225,351	2,326,799
Musikinstrumente — Boites à musique	51,540	43,082
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	12,152	10,699
Maschinen — Machines	137,195	90,151
Katholische Kultusartikel — Articles de culte	—	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	113,001	297,117
Leder — Cuir	—	—
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	1,190,050	1,207,715
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques	213,082	211,213
Käse — Fromage	1,400,638	1,671,798
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	15,321	7,573
Chokolade — Chocolat	285,971	731,822
Spirituose — Spiritueux	17,857	28,671
Verschiedenes — Divers	319,784	485,567
<b>Total</b>	<b>24,921,191</b>	<b>29,226,764</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenfassungsverzeichnisses beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	Banque d'Angleterre.		80 mars	6 avril
	30 mars	6 avril		
	£	£	£	£
Encaisse métallique	80,213,454	28,484,604	Billets émis	56,177,760
Réserve de billets	28,157,800	26,480,880	Dépôts publics	18,274,061
Effets et avances	33,418,020	28,571,965	Dépôts particuliers	42,559,302
Valeurs publiques	15,559,185	15,448,678		41,830,613

# Bilanz

der

## Thurgauischen Hypothekenbank in Frauenfeld

(inklusive Filialen in Romanshorn und Kreuzlingen, Agentur in Arbon)  
pro 31. März 1905.

Aktiven.		Fr.	Rp.	Passiven.		Fr.	Rp.
1) Kassa		974,465.	30	1) Aktien-Kapital		8,000,000.	—
2) Konto-Korrent zwischen Hauptbank und Zweiganstalten (Saldo)		73,786.	45	2) Reserve		2,200,000.	—
3) Hypothekar-Darlehen		85,567,412.	65	3) Dividende		33,375.	—
4) Obligations-Darlehen		2,558,065.	40	4) Gewinn und Verlust		42,295.	85
5) Konto-Korrent-Debitoren		8,399,598.	55	5) Obligationen und Depositen		66,953,709.	45
6) Banken		608,004.	05	6) Konto-Korrent-Kreditoren		5,973,284.	30
7) Wertschriften		1,217,636.	75	7) Sparkasse		12,938,435.	30
8) Wechsel		704,725.	20	8) Tratten und Akzeptionen		5,580,584.	85
9) Immobilien		285,000.	—	9) Banknoten		1,000,000.	—
10) Liegenschaften		705,312.	—				
11) Diverse Konti		1,630,678.	40				
		Fr. 102,721,684.	75			Fr. 102,721,684.	75

Frauenfeld, im April 1905.

[859]

## Schweiz. Serum & Impfinstitut Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### VI. Ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf  
**Samstag, den 6. Mai 1905, nachmittags 2 1/2 Uhr**  
in das Hotel Schweizerhof in Bern

Verhandlungsgegenstände:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1904 und der Bilanz pro 31. Dezember 1904, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
- 2) Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes und Decharge-Erteilung an den Aufsichtsrat.
- 3) Wahl der Rechnungsrevisoren.

Der Bericht, die Jahresrechnung und die Anträge der Kontrollstelle liegen von heute an bis zum 27. April 1905 zur Einsicht der Aktionäre auf unsern Bureaux auf.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen gedenken, belieben das Nummernverzeichnis ihrer Aktien bis zum 27. April 1905 an unsere Bureaux einzusenden, worauf ihnen die Stimmkarte zugestellt wird. (851)

Bern, den 5. April 1905.

Der Aufsichtsrat.

## Eidgenössische Bank

(Aktiengesellschaft).

Kapital Fr. 25,000,000, voll einbezahlt.

Comptoirs in: Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey und Genf.

Wir sind Abgeber von

### 3 3/4 % Obligationen al pari

auf 3 Jahre fest, mit dreimonatlicher Kündigung, in Stücken von Fr. 1000 und Fr. 5000. (860)

Anmeldungen bei unseren sämtlichen Comptoirs.

Das Direktorium.

## Erste schweizerische Maschinenleder- und Treibriemenfabrik Staub & Co., Männedorf

(am Zürichsee).

Fabrikation sämtlicher Massenartikel aus Leder für Maschinenzwecke.

Treibriemen für alle Betriebsverhältnisse

anerkannt unübertroffenes Fabrikat [9]

Telephon. - Teleg. : Lederfabrik Männedorf. - Bahnstat. Utikon.

## Kapital-Gesuch

Per 1. Mai 1905 werden folgende Schuldbriefe zu plazieren gesucht:

Fr. 6000; Assekuranz Fr. 43,400; Vorstand Fr. 20,000;

» 5000; » » 43,600; » » 29,500;

» 3500; » » 29,000; » » 21,000.

Die Schuldbriefe haften auf solid gebauten Häusern in industrieller Gemeinde und pünktlichem Zins. (861)

Offerten unter Angabe des Zinsfußes befördert sub Chiffre Z H 3358  
Rudolf Mosse, Zürich.

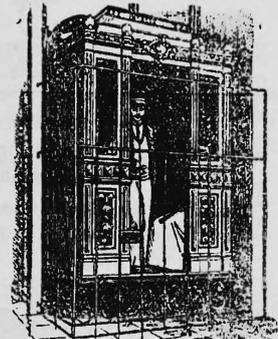
Die Direktion.

Bin Käufer  
von Münzen aller Länder aussor Kurs  
zu den höchsten Preisen.  
Kursblatt wird auf Verlangen gratis  
und franko zugesandt. Sendungen  
von auswärts werden postwendend  
beglichen. (16)  
J. H. Keller, vorm. H. Zandt,  
Streitgasse 16, Basel.  
Telephon Nr. 1782.

## Dividende

Le coupon n° 3 des actions de la  
GRANDE BOULANGERIE & MEU-  
NERIE LAUSANNOISES  
est payable par fr. 10, dès le 19  
courant, au Moulin du Tunnel et à  
la banque Schmidhauser & Cie., à  
Lausanne. [866]Tüchtiger, solider Geschäftsmann  
mit 1<sup>a</sup> Kundschaft sucht zur Aus-  
führung grösserer Aufträge

### 1500-2000 Franken

aufzunehmen. Gefl. Offerten unter  
Z X 3378 an [864]  
Rudolf Mosse, Zürich.

### Aufzüge jeder Art

 liefert A. Schindler, Luzern.

## Lugano Frühlings-Aufenthalt. Pension Violetta

Schöne Lage im Paradiso, in nächster Nähe der Dampfschiff-  
station. 22 Fremdenbetten. Prachtige Zimmer. Feine Küche. Zentral-  
heizung. Elektr. Licht. [717]

Lutz &amp; Honold, Propr.

## Handelsgesellschaft von Biel & Umgebung

### Generalversammlung der Vertragsfirmen

 Sonntag, den 16. April 1905, nachmittags 2 Uhr  
im Rüschi, Biel

Traktanden: Wahlen und Verschiedenes. (865)

## Leih- & Sparkasse Steckborn (Thurgau)

### Dividenden-Zahlung

Die Coupons pro 1904 unserer Aktien werden mit

Fr. 30 = 6%

von heute an an unserer Kasse eingelöst. (867)

Steckborn, den 6. April 1905.

Die Verwaltung.

Die Niederlage und Alleinvertretung einer weltbekannten Fabrik in

## Bureau-Artikeln

(Bureau-Möbel, Briefordner, Schreibmaschinen etc.) für die ganze Schweiz  
ist zu vergeben. Nur bestempfohlene Herren, die nachweislich über aus-  
gezeichnete Verbindungen im ganzen Lande verfügen und grössere Kauti-  
on für ein umfangreiches Lager stellen können, wollen sich melden unter  
F L R 107 an Rudolf Mosse, Frankfurt a. M. (863)

## Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld.

Aktienkapital Fr. 8,000,000. Reservefonds Fr. 2,170,000.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von (80.)

### 3 3/4 % Obligationen,

auf Namen oder Inhaber lautend, gegenseitig 3 Jahre fest mit nach-  
heriger sechsmonatlicher Kündigung.Einzahlungen werden entgegengenommen bei unserer Hauptkasse in  
Frauenfeld; ferner bei unseren Filialen in Romanshorn und Kreuzlingen,  
sowie bei Herren Kaufmann & Cie. in Basel, Herren Schläpfer,  
Blankart & Cie. in Zürich und Herren Wegelin & Cie. in St. Gallen.

Frauenfeld, im Dezember 1903.

Die Direktion.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.